

Andreas Weirich

Graduated Translator (Spanish/English)



PERSONAL INFORMATION

Home address

Innsbrucker Straße 6
39112 Magdeburg
Germany

Nationality

German

Date of birth

November 14th, 1981

Marital Status

Single

Tel +49 391 81 06 822
+49 179 53 18 671

Email

andreas_weirich@web.de

EDUCATION/QUALIFICATIONS

- 10/2002 – 09/2007 **Hochschule Magdeburg-Stendal (FH), Magdeburg, Germany:**
(University of Applied Sciences)
Studies: *Fachkommunikation Spanisch/Englisch* – Technical Translation Spanish and English including formation in technical science and interpretation
Final grade: 1,6 (on a scale from 1 to 5, where 1 is the highest mark)
- 08/2004 – 01/2005 **Universidad Arturo Prat, Iquique, Chile**
Six months study period abroad,
Technical and literary Translation: English/Spanish
- 09/2003 **Universidad de Málaga**
two-week intensive Spanish course at high level
- 10/2001 – 09/2002 **University “Otto-von-Guericke”, Magdeburg, Germany**
Studies: International Management (incl. Business Studies)
- 08/1992 – 07/2000 **Grammar School “Norbertusgymnasium”, Magdeburg, Germany:**
Diploma from German secondary school qualifying for university admission or matriculation, A-Level

WORK EXPERIENCE

- 07/2007 – today **Freelancing Translator**
Different projects
- 06/2007 – today **Agency Combera, Munich**
Freelancing assistant at *Ritter Sport Schokowerkstatt on tour*,
Promotional roadshow for a German chocolate manufacturer
- 05/2007 – 01/2009 **Agency PACT, Munich for O₂ Germany**
Freelancing Sales Promoter (incl. Customer Service) for *o2 Germany* at
Media Saturn Holding GmbH; Location: Media Markt I, Magdeburg
- 07/2005 – 07/2007 **BOSCH Communication Center, Magdeburg, Germany**
- Customer Call Center “ADAC” (General German Automobile Association), trilingual customer support (German, English, Spanish)
 - Customer Service “T-Online International” (Internet Service Provider)
 - Different projects as interpreter for visits of international clients
- 07/2003 – 08/2004 **Quelle Customer Care, Magdeburg, Germany**
Customer Call Center “*Versandhaus Quelle*”, employee at the customer service department (finance department)
- 10/2000 – 09/2001 **Klinik St. Marienstift, Magdeburg, Germany**
Civilian Service, surgery assistance

SKILLS

- high soft skills • productive • team oriented and communicative • highly motivated •

IT Familiar with: Windows XP, MS-Office, Adobe FrameMaker, Adobe PageMaker, Adobe Photo Shop, CorelDraw, ToolBook, TRADOS, Across

Languages German (mother tongue), English (fluent), Spanish (fluent)